

Sunday, August 6, 2017 | Epep 30, 1733

The Thirtieth Day of the Blessed Month of Epep

Annual Tune | Waters of the river Season

Vespers

Vespers Gospel

Stand in the fear of God and listen to the Holy Gospel. A reading from the Gospel according to our teacher Saint Matthew the Evangelist. May His Blessings be with us all. From the Psalms of our teacher David the prophet. May his blessings be with us all.

Psalms 92:3,4

The floods have lifted up, O LORD, The floods have lifted up their voice; The floods lift up their waves. The LORD on high is mightier Than the noise of many waters, Than the mighty waves of the sea.

Blessed is he who comes in the name of the Lord. Our Lord God, Savior, and King of us all, Jesus Christ, the Living Son of God to whom be glory forever. Amen.

Matthew 14:15-21

When it was evening, His disciples came to Him, saying, "This is a deserted place, and the hour is already late. Send the multitudes away, that they may go into the villages and buy themselves food." But Jesus said to them, "They do not need to go away. You give them something to eat." And they said to Him, "We have here only five loaves and two fish." He said, "Bring them here to Me." Then He commanded the multitudes to sit down on the grass. And He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, He blessed and broke and gave the loaves to the disciples; and the disciples gave to the multitudes. So they all ate and were filled, and they took up twelve baskets full of the fragments that remained. Now those who had eaten were about five thousand men, besides women and children.

And Glory be to God forever

Matins

Matins Gospel

Stand in the fear of God and listen to the Holy Gospel. A reading from the Gospel according to our teacher Saint Mark the Evangelist. May His Blessings be with us all. From the Psalms of our teacher David the prophet. May his blessings be with us all.

Psalms 96:11,12

Light is sown for the righteous, And gladness for the upright in heart. Rejoice in the LORD, you righteous, And give thanks at the remembrance of His holy name.

Blessed is he who comes in the name of the Lord. Our Lord God, Savior, and King of us all, Jesus Christ, the Living Son of God to whom be glory forever. Amen.

Mark 6:35-44

When the day was now far spent, His disciples came to Him and said, "This is a deserted place, and already the hour is late. Send them away, that they may go into the surrounding country and villages and buy themselves bread; for they have nothing to eat." But He answered and said to them, "You give them something to eat." And they said to Him, "Shall we go and buy two hundred denarii worth of bread and give them something to eat?" But He said to them, "How many loaves do you have? Go and see." And when they found out they said, "Five, and two fish." Then He commanded them to make them all sit down in groups on the green grass. So they sat down in ranks, in hundreds and in fifties. And when He had taken

the five loaves and the two fish, He looked up to heaven, blessed and broke the loaves, and gave them to His disciples to set before them; and the two fish He divided among them all. So they all ate and were filled. And they took up twelve baskets full of fragments and of the fish. Now those who had eaten the loaves were about five thousand men.

And Glory be to God forever

Divine Liturgy

Pauline Epistle

Paul, the servant of our Lord Jesus Christ, called to be an apostle, appointed to the Gospel of God. A reading from the 1 Epistle of our teacher Paul to the Corinthians. May his blessings be upon us. Amen

1 Corinthians 14:18-25

I thank my God I speak with tongues more than you all; yet in the church I would rather speak five words with my understanding, that I may teach others also, than ten thousand words in a tongue. Brethren, do not be children in understanding; however, in malice be babes, but in understanding be mature. In the law it is written: "With men of other tongues and other lips I will speak to this people; And yet, for all that, they will not hear Me," says the Lord. Therefore tongues are for a sign, not to those who believe but to unbelievers; but prophesying is not for unbelievers but for those who believe. Therefore if the whole church comes together in one place, and all speak with tongues, and there come in those who are uninformed or unbelievers, will they not say that you are out of your mind? But if all prophesy, and an unbeliever or an uninformed person comes in, he is convinced by all, he is convicted by all. And thus the secrets of his heart are revealed; and so, falling down on his face, he will worship God and report that God is truly among you.

The grace of God the Father be with you all. Amen.

Catholic Epistle

A Reading from the Epistle of St. James. May his blessing be upon us. Amen

James 5:1-8

Come now, you rich, weep and howl for your miseries that are coming upon you! Your riches are corrupted, and your garments are moth-eaten. Your gold and silver are corroded, and their corrosion will be a witness against you and will eat your flesh like fire. You have heaped up treasure in the last days. Indeed the wages of the laborers who mowed your fields, which you kept back by fraud, cry out; and the cries of the reapers have reached the ears of the Lord of Sabaoth. You have lived on the earth in pleasure and luxury; you have fattened your hearts as in a day of slaughter. You have condemned, you have murdered the just; he does not resist you. Therefore be patient, brethren, until the coming of the Lord. See how the farmer waits for the precious fruit of the earth, waiting patiently for it until it receives the early and latter rain. You also be patient. Establish your hearts, for the coming of the Lord is at hand.

Do not love the world or the things in the world. The world passes away, and its desires; but he who does the will of God abides forever. Amen.

Acts of the Apostles

The Acts of our fathers the apostles, may their blessings be with us.

Acts of the Apostles 24:1-9

Now after five days Ananias the high priest came down with the elders and a certain orator named Tertullus. These gave evidence to the governor against Paul. And when he was called upon, Tertullus began his accusation, saying: "Seeing that through you we enjoy great peace, and prosperity is being brought to this nation by your foresight, we accept it always and in all places, most noble Felix, with all thankfulness. Nevertheless, not to be tedious to you any further, I beg you to hear, by your courtesy, a few words from us. For we have found this man a plague, a creator of dissension among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes. He even tried to profane the temple, and we seized him, and wanted to judge him according to our law. But the commander Lysias came by and with great violence took him out of our hands, commanding his accusers to come to you. By

examining him yourself you may ascertain all these things of which we accuse him." And the Jews also assented, maintaining that these things were so.

The word of the Lord shall grow, multiply, be mighty, and be confirmed, in the holy Church of God. Amen.

Synaxarium

The Thirtieth Day of the Blessed Coptic Month of Epep, may God make it always received, year after year, with reassurance and tranquility, while our sins are forgiven by the tender mercies of our God my fathers and brothers, Amen.

Martyrdom of Saint Mercurius and Saint Ephraim

On this day, the two honorable Sts. Mercurius and Ephraem (Ephraim) were martyred. These saints were loving brethren in the spirit, and kinsmen in the flesh, and they were born in the city of Akhmim. They became monks in one of the monasteries of Upper Egypt, and they remained there for twenty years. Satan, the enemy of good, brought tribulation upon the Orthodox Church, and the followers of Arius entered the churches to offer the sacrifices upon the altars of the Orthodox. These two saints rose up and came to the church and cast aside the bread and wine which the Arians had laid on the altar and said, 'He who has not been baptized in the Name of the Holy Trinity is only fit to offer up an offering on the altar of idols.' The Arians seized the saints and beat them very severely, until they delivered their souls into the hand of the Lord and they received the crown of martyrdom. May their prayers be with us, and Glory be to God forever. Amen.

Divine Liturgy Gospel

Stand in the fear of God and listen to the Holy Gospel. A reading from the Gospel according to our teacher Saint Luke the Evangelist. May His Blessings be with us all. From the Psalms of our teacher David the prophet. May his blessings be with us all.

Psalms 142:6,7

I spread out my hands to You; My soul longs for You like a thirsty land. Selah Answer me speedily, O LORD; My spirit fails! Do not hide Your face from me, Lest I be like those who go down into the pit.

Blessed is he who comes in the name of the Lord. Our Lord God, Savior, and King of us all, Jesus Christ, the Living Son of God to whom be glory forever. Amen.

Luke 9:12-17

When the day began to wear away, the twelve came and said to Him, "Send the multitude away, that they may go into the surrounding towns and country, and lodge and get provisions; for we are in a deserted place here." But He said to them, "You give them something to eat." And they said, "We have no more than five loaves and two fish, unless we go and buy food for all these people." For there were about five thousand men. Then He said to His disciples, "Make them sit down in groups of fifty." And they did so, and made them all sit down. Then He took the five loaves and the two fish, and looking up to heaven, He blessed and broke them, and gave them to the disciples to set before the multitude. So they all ate and were filled, and twelve baskets of the leftover fragments were taken up by them.

And Glory be to God forever